

美國建議之朝鮮獨立計劃
已在聯大政委會中通過
U.S. Korean Independence Plan Approved By Political Committee

英駐華沙使館職員突遭波蘭官方逮捕
貝文在下院說明經過
Arrest of British Embassy Official in Warsaw Mr. Bevin's Statement

Lake Success, New York, Nov. 6. (Reuters)—The United Nations Political Committee approved the United States Korean Independence Plan by 46 votes to none.

路透社紐約成功湖十一月六日電

聯合國政治委員會以四十六票對零票通過美國獨立計劃

湖英國新聞處倫敦六日電

英外相貝文今日被下院質詢否對

英國駐華沙使館職員却爵士

英國最近被波蘭官方逮捕一事加以說明

Bevin replied: "Mr. Charles Whitehead, a Polish national who has been employed for the last eighteen months in the commercial section of H.M. Embassy in Warsaw, was arrested on October 17. The arrest took place without any warning or explanation to the British Embassy during some important commercial negotiations which a British delegation was conducting with the Polish authorities."

莫洛托夫建議保以二十票對六票七票棄權之結果被否決

Russia and the supporters of her attitude announced that they would boycott the vote on the United States counter-resolution.

蘇聯及支持蘇聯態度者宣稱將對美國之推翻決議投票加以抵制。

The vote came with surprising suddenness at the start of yesterday's meeting before many delegations had arrived.

該投票係在昨日開會起始時有多數代表尚未到場之際突然舉行者。

The approved resolution named the following to the Commission which will go to Korea:

通過之決議由下列各國組成委員會前往朝鮮:

Australia, Canada, China, El Salvador, France, India, the Philippines, Syria and the Ukraine, but M. Manulsky said the Ukraine refused to participate on the grounds that the United States policy was considered "fatal to Korea and dangerous to world peace".

澳洲、加拿大、中國、薩爾瓦多、法國、印度、非律賓、叙利亚及烏克蘭，但烏克蘭代表稱烏克蘭拒絕參加因認為美國政策將朝鮮致於死命並危及世界和平。

The United States proposal, which had been modified by the acceptance of three Indian amendments, also provided for the constitution of a national assembly to establish a National Government which would, in consultation with the Commission, constitute its own security forces and dissolve all other military forces.

因接受印度三項修正案而加以修改之美國建議亦規定成立朝鮮全國會議以便成立一全國政府該政府得與駐韓委員會商討其自己之保安軍隊並解散其他所有之軍隊。

The American proposal for establishing an independent Government in Korea—former Japanese peninsula now divided between Russia and United States control—and the withdrawal of occupation forces within 90 days afterwards, further provided that the Commission shall report to the General Assembly and may consult with the proposed United Nations Interim Committee "in the light of developments". All United Nations members were asked to afford every assistance and facility to the Commission and ordered to refrain from interference in internal Korean affairs.

美國並建議在朝鮮成立獨立政府

(按朝鮮即以前日本半島之一部

現分由美蘇兩國統治)在政府成立後九日內將佔領軍撤退並規定法委會即將聯合國大會提出報告

並以朝鮮之情形與建議中之

聯合國臨時委員會相互討論並要求聯合國各會員國盡力協助該委

會予以極大之支持

更命令各會員國

不得干涉朝鮮內政。

wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

Shanghai, Nov. 7. (Reuters)

The indication that China

will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

is wellknown in Warsaw. Mr. Bevin in Warsaw. Mr. Bevin indicated that China will send a soccer team to the Next Olympics

野獸的智慧 Wild Wisdom

Selected by Alan Devos

(續)

短工

There had been a shower, temporarily softening the sun-burned ground of the lawn, and a female robin hurried to take advantage of it. I watched her tugging at an earthworm. To my surprise, when she had pulled the worm entirely out of the earth, she did not eat it. She just snatched it in half, and left the two halves lying on the grass. Hopping a few feet away, she unearthed another worm and repeated the process. She was rendering it impossible, while she took advantage of the rare hunting conditions, for any of her accumulating victims to slip back into the ground.

雨下了一阵，草地上湿了一点。一只母鸟利用起雨这个机会来。我看她挖着了一条蚯蚓。可是使她惊奇的是，她把蚯蚓分成两段，然后把它立即吞进她的嘴里。当它看到我们先将它咬成两段，把这两段就放在地上。又跳开两段之后，又挖出另一条来，仍然把蚯蚓分成两段，然后把蚯蚓分成两段，同时又令她的驯服品不能重新回土裡去。

After seven worms had been pulled up and methodically severed, the robin picked up the first five or six halves at leisure, and flew to her nest. Perhaps ten seconds later the male robin flew in, picked up remaining halves, and flew, back to feed the youngsters.

捉到七条蚯蚓并用尽这种办法之后，这母鸟就悠然地把先捕得的五、六半段啄起来飞回鸟巢裡去了。她不等到十秒，那公鸟就飞来了，把剩下的几个半段啄到一起，飞回去喂他们的幼雏去了。

—Paul L'Heureux, M.D.
St. Boniface, Manitoba, Canada

而埋伏

Ambush

While on furlough at the U.S. Army Rest Camp at Ranikhet, India, in the foothills of the Himalayas, my friends and I organized a hunting party. On our first day out we were followed by a tribe of very large wild monkeys that kept jabbering noisily as they swung along from tree to tree. We soon realized that the chattering monkeys were warning all game of our approach.

在印度希爾拉亞山下蘭尼施地方的軍人休息營中度休假的時候，我和一些朋友們組織了一個狩獵會。第一天出發時，就被一羣很野的猴子追蹤着，由這樹跳到那樹，叫喊個不休。不久我們就知道這些叫囂的猴子正是在警告別的動物我們的到來。

Disregarding the frantic pleas of our Indian guides, we decided to get rid of the noisy pests by killing one of them. One of my friends took aim and brought down a sizable male. Immediately an uncanny silence settled over the jungle and we saw gray forms swinging quickly and quietly away from us. But four members of the tribe descended hurriedly to the side of their fallen companion. Each one grasping an arm or leg of the dead monkey, they scurried away with him, looking strangely any terribly human as they glanced at us with sad eyes.

雖然我們的印度導遊百般勸阻，可是我們仍決定把這般叢林的傢伙打死一個就把他們都趕走了。我的一個朋友擊斃一隻大黑猩猩，立刻全森林就死了一般。安靜下來，同時我們看見許多灰色的東西急忙悄悄的跳開去。那時落下來的傢伙的身邊，這這樣走來了，當他們由憂傷的眼光望着我們時，樣子與人一般無二。

into the kitchen and sit with Mama until the telephone rang and Mr. Kenmore said he was on his way home.

最近加入我們集團裡的分子，是約翰尼肯福和他那亲爱的太太。肯福先生，是那麼容易激動的人物。他是一個航機，他每飛用昂昂日，總希望飛機在海邊的上空翱翔。肯福太太就到廚房裡，和情作伴，一面等到電線飛來，肯福告訴她，他已在歸家的路上的時候。

Papa loved to talk of flying and of airplanes, to hear Mr. Kenmore tell of his many adventures. Papa's eyes would sparkle and shine and he would shake his head in admiration.

爸爸喜歡談論飛行和飛機，更喜歡肯福講他的許多次驚險的事情。爸爸在聽着的時候，兩眼發亮，非常神氣，並且還搖動他的籠袋表示讚許。

"What a wonderful thing," he would marvel. "To fly. To fly!"

「這是多麼神奇的事情呀！」爸爸驚奇的說，「飛！飛！」

Mr. Kenmore agreed.

「那確是一個偉大的感覺！」肯福表示同意爸爸的話。

"To fly," Papa said. "High up. Like a bird."

「飛呀！」爸爸說：「飛高高的，真好，像一個鳥！」

"I'll take you up some time," Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"

Mr. Kenmore offered carelessly.

"I'll take you up some time,"